



Triennale di Milano
viale Alemagna 6 - Milano
triennale.org

RECUPERO
ARTWO: DENTRO E FUORI LE MURA
29 Ottobre - 13 Dicembre 2013
October 29th - December 13th 2013
a cura di / curated by
Valia Barriello

Con il Patrocinio del Comune di Milano
Under the patronage of Comune di Milano



Partner Istituzionali Triennale di Milano
Triennale di Milano Institutional Partners

CORRIERE DELLA SERA



Si ringrazia / *Thanks to*



Una selezione di progetti che racconta l'esperienza dell'associazione Artwo, impegnata nella realizzazione di oggetti in edizione limitata ideati da artisti e designer contemporanei e realizzati dai detenuti della Casa Circondariale di Rebibbia.

Gli artisti e designer coinvolti sono stati invitati a lavorare sul tema del recupero funzionale di oggetti d'uso comune dismessi e di prodotti semilavorati.

Afferma Silvana Annicchiarico "Rompere le barriere. Fare della detenzione un momento di rieducazione e di recupero di una coscienza civile invece che la semplice applicazione di una pena: se l'ingresso del design in carcere raggiungesse anche solo questo obiettivo sarebbe per me un dato positivo."

A selection of projects describing the experience of Artwo, an association that promotes limited edition objects designed by contemporary artists and designers and produced by inmates from the New Rome Complex of Rebibbia District Penitentiary.

The involved artists and designers were invited to work on the functional reuse of dismissed common, daily-use objects or semi-finished products.

According to Silvana Annicchiarico, the goal is to "Tear down the barrier and turn detention into a moment of re-education and recovery of civil awareness instead of the mere enforcement of a sentence: if design applied to jails could accomplish this simple task, this alone would already be a very positive outcome."



Foto Massimo Di Nonno

Photo Massimo Di Nonno

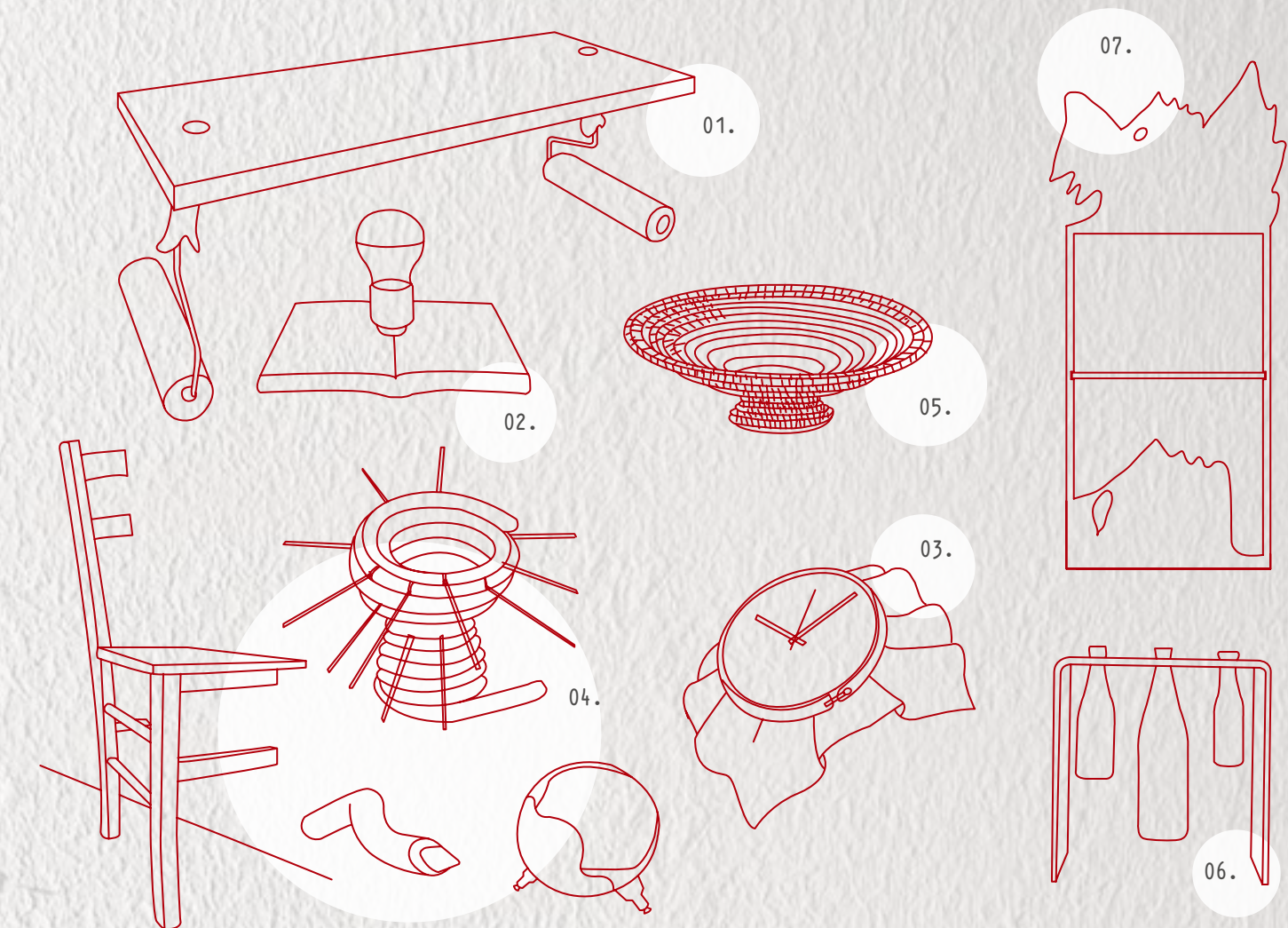
"Con Artwo da prigioniero fuori sono diventato uomo libero dentro."

"With Artwo from a prisoner outside I became a free man inside."

Luca Modugno - Presidente dell'Associazione Artwo - *President of Artwo*



RECUPERO



01. Massimiliano Adami	PAINT YOUR LIFE Rulli per imbiancare, legno	PAINT YOUR LIFE Rolls, wood
02. Ivan Barlafante	LIBRO IDEA Libro, portalampada, materiale elettrico	IDEA BOOK Book, lamp holder, electrical components
03. Sara Ferrari	OROLOGIO DOING TIME Pelle, telaio cucito, lancette	DOING TIME CLOCK Leather, framework, minute and hours hands
04. Carlo De Meo	LIBRERIA SEDIAVARIZIA Legno	SEDIAVARIZIA BOOKCASE Wood
	LAMPADA GRAAL Tubo luminoso, fascette in plastica	GRAAL LAMP Light pipe, plastic strip
	SVUOTATASCHE ERCA Galleggianti, viti	ERCA CHANGE TRAY Floats, screws
	MATITA STIC Tubo in stagno per saldature, tubo in cristallo trasparente	STIC PENCIL Tin pipe, plate glass pipe
05. Stefano Canto	VASO INFERNO Catena da bicicletta, rochetto marce, molla in ferro	INFERNO VASE Bike chain, reel speed, iron spring
06. Fabio Della Ratta	VASO FLOAT Perspex	FLOAT VASE Perspex
07. Riccardo Dalisi	MOBILETTO GIÙ E SU... SU E GIÙ Legno, lamiera rame	GIÙ E SU...SU E GIÙ FURNITURE Wood, copper sheet

TRAYAWAY TRAY Wood, billiard balls	08. Lanzavecchia + Wai	VASSOIO TRAYAWAY Legno, palle da biliardo
STARDUST LAMP Flypaper, silicone, electrical components	09. Michele Giangrande	LAMPADA STARDUST Rete moschicida, silicone, materiale elettrico
PIEDITI ARMCHAIR Pvc pipe, carpet, screws	10. Francesco Graci	POLTRONA PIEDITI Tubo in pvc, moquette, viti
TUBO COMPONENTE LAMP Pvc plumbing pipes	11. Andrea Gianni	LAMPADA TUBO COMPONENTE Tubi idraulici in pvc
RUBEN ETO Pipe, faucet, potentiometer, electrical components	12. Yonel Hidalgo	RUBEN ETO Tubo, rubinetto, potenziometro, materiale elettrico
DANIEL CASA COAT HANGER Trowels, bolts, washers	13. Alessandro Guerriero	APPENDIABITI DANIEL CASA Cazzuole, bulloni, rondelle
TOOL Wood, plexiglass	14. Duilio Forte	SGABELLO Legno, plexiglass
SLEIPNIR LANGBEN III Iron	15. Alessandro Mendini	SLEIPNIR LANGBEN III Ferro
REBIBBIA VASE Paper	16. Paolo Ulian - Filippo Morara	VASO REBIBBIA Carta
TREE POTHOLDER Packing metal clamps		SOTTOPENTOLA TREE Fascette metalliche da imballo

